



明愛胡振中中學

CARITAS WU CHENG-CHUNG SECONDARY SCHOOL

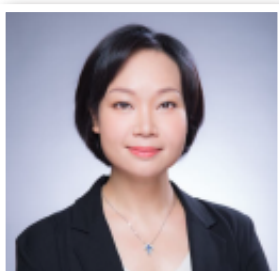
2021年
8月

📍 香港薄扶林羅富國徑8號 8 Northcote Close, Pok Fu Lam, Hong Kong

☎ 2817 2318 📠 2817 2320 ✉ cwcc@cwcc.edu.hk 🌐 www.cwcc.edu.hk



第33期家長教師會通訊 The 33rd PTA Newsletter



陳麗平主席
Chairperson Miss LP Chan

主席的話

Message from the Chairperson

箴言第16章第16節：「獲得智慧，勝於獲得黃金；獲得智慧，勝於獲得白銀。」華美的東西當然賞心悅目，但世上有些事物是無法被輕易替代，也永不過時，並且會讓一個人成為一個更好的自己。其中不可或缺的，便是教育。

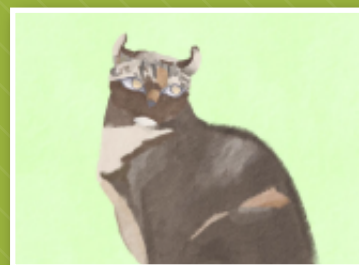
明愛胡振中中學的老師、學生和家長也在這個大家庭中，分享同一信念：學校所提供的教育並不單止於學習，而是能令學生發揮和拓展他們內在的價值，好讓他們探索現今複雜的社會。

在新的學年，祝願疫情完結，我們能回到穩定、健康和充滿關愛的校園。同時也希望社會乃至世界上不同地方也從疫情中回復正常。

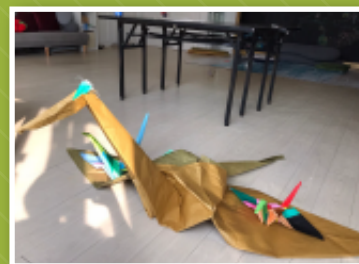
Proverbs 16:16 says that having wisdom and understanding is better than having silver or gold. Nice and expensive items can be enjoyable, but there are very few things in life that can never be taken away, will never go out of style, and that truly make you a better person. An education is one of those things.

Teachers, students, and parents in the CWCC family share the same sentiment that this school provides an education that is more than teaching - it inspires students to reach beyond and develop their core values to help them navigate the complicated modern world.

In this new academic year, we hope that school can return to a normal, consistent, and healthy caring environment. We also hope the same happens for wider society after the challenges brought by COVID-19.



葉家的貓，出自 Mio 手筆
Coco, cat of the Yip's family,
drawn by Mio



葉望舒同學的摺紙作品
Lua's Origami

家長教師會第二十三屆幹事名單

Executive Members of the 23rd PTA Standing Committee

主席 Chairman 陳麗平女士 Ms. LP Chan

副主席 Vice-chairman 盧美雪老師 Ms. MS Lo
吳雲彩女士 Ms. WC Ng

司庫 Treasurer 呂寶儀老師 Ms. PY Lui

核數、開標 Auditor, Tender officer 廖慧意女士 Ms. WY Liu

秘書 Secretary 張麗珍老師 Ms. LC Cheung

刊物 Publication Miss Esme

康樂 Recreation 區詠嘉老師 Ms. WK Au
林美玲女士 Ms. ML Lam
鄭永華先生 Mr. WW Cheng

總務 General Affairs 譚淑儀副校長 Ms. SY Tam
蘇敏女士 Ms. M So

南區家長教師會聯會代表 Representative of Southern District PTA 陶春見先生 Mr. CK To
施育輝女士 Ms. YF Sze

家長教師會活動

PTA Activities

29/8
2020
(六)
(Saturday)

新生家長日 Parents Day for new students

家長幹事與新生家長面談，交流意見。
Our Parents Committee members talked to parents of new students and introduced our P.T.A.



10/9
2020
(四)
(Thursday)

敬師日 Teacher Appreciation Day

家教會在敬師日向老師和學校職員致以謝意，送上月餅，為各位打氣。
P.T.A. presented mooncake for all teachers and staff to show gratitude for their unflinching hard-work for students.



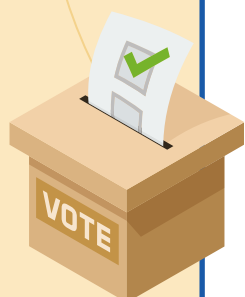
11/12
2020
(五)
(Friday)

第23屆家長教師會幹事選舉的點票工作，已於2020年12月11日（星期五）晚上完成，選舉結果為：73票信任、3票不信任、10票廢票，第23屆家長教師會幹事會正式成立。

家長校董選舉的點票工作，亦已於同日晚上完成，選舉結果為：1號候選人廖慧意女士獲37票，成為2019-2021年度家長校董。

The Counting of votes for the 23rd Parent-Teacher Association Committee was completed on 11th December 2020. The results were as follows: 73 'confidence' ballots, 3 'no-confidence' ballots and 10 void ballots. The 23rd Parent-Teacher Association was hence established.

The counting of votes for Parent Manager was also conducted during this session. The results were as follows: Candidate 1 Miss Liu Wai-yi, Alice obtained 37 ballots, hence she was served as the Parent manager for scholastic year 2019-2021.



22/1
2021
(五)
(Friday)

第23屆家長教師會第一次會議 The First Meeting of The Standing Committee of the 23rd PTA

進行幹事互選，推選出陳麗平女士出任主席，吳雲彩女士為副主席。

Ms Lai-ping CHAN was elected as the Chairperson and Ms Wan-choi NG was the Vice-chairperson.



27/3
2021
(六)
(Saturday)

《南區生態遊》 "One Day in the South"

感謝各位家長、老師和同學的支持。振中家長學堂《南區生態遊》於3月27日成功舉行。是次郊遊由山頂廣場出發，大家在導賞員的帶領下一同漫步薄扶林水塘，了解大自然生態。天公造美，沿途風光明媚，令人心曠神怡。

A beautiful and refreshing day spent. CWCC Parent Academy session "One Day in the South" hosted by the PTA was successfully held on March 27. The field trip kicked off at the Peak and finished at Pokfulam Reservoir. We are thankful for all the support from our parents, teachers and students. We hope everyone learnt more about nature through the guidance of the tour guide.



財政報告

收支表 (1.9.2020 - 30.4.2021)

Income Statement for the period from 1st Sep 2020 to 30th Apr 2021

收入 Income	HK\$
2020/21家長會費收入 Subscriptions	7,250.00
2020/21家校合作委員會經常津貼 CHSC Recurrent Grant	5,740.00
2020/21家校合作委員會活動津貼 CHSC Activity Grant (會訊 Newsletter)	10,000.00
2020/21家校合作委員會活動津貼 CHSC Activity Grant (振中家長學堂 CWCC Parent Academy)	10,000.00
銀行利息收入 Bank Interest	28.78
	33,018.78

支出 Expenditure	HK\$
第23屆會員大會及就職禮 23th PTA Inauguration Ceremony	298.00
敬師活動 Teacher Appreciation Day	1,484.00
振中家長學堂 CWCC Parent Academy	4,752.30
郵票 Stamps	660.00
雜項 (郵票、文具或消耗品等) Sundries	394.00
總計 Total	7,588.30

財務狀況表於30.4.2021

Statement of Financial Position as at 30th Apr 2021

累積基金 Accumulated Fund	HK\$
上年度本會基金滾存至1.9.2020 Accumulated Fund as at 1.9.2020	51,621.01
加：本期盈餘 Plus: Surplus for the period	25,430.48
本會基金滾存至30.4.2021 Accumulated Fund as at 30.4.2021	77,051.49
流動資產 Represented by	HK\$
銀行存款：儲蓄戶口 Cash at bank: Savings account	36,807.59
往來戶口 Current account	100.00
定期存款 Fixed Deposit	35,859.90
零用現金 Cash in hand	4,284.00
	77,051.49

註：2019/2020年度春季大旅行因疫情關係取消，有關活動的 \$10,000撥款將於容後退還家校合作委員會。

Remark: The Spring Picnic of 2019/2020 was cancelled due to Covid-19, the subsidy \$10,000 for this activity will be returned to Committee of Home-school Co-operation as a later date.

校長的話

各位親愛的家長：

過去一年社會經歷了不少變化，加上疫情嚴峻，相信為各位家長及子女們帶來不少挑戰和困難。

疫情之下，教育工作出現新常態，我一向所重視的家長教育工作也不例外。以往我們「面對面」舉辦家長講座，與家長們交流，現在卻只能透過網上的形式開辦家長講座及拍攝短片於YouTube頻道與大家分享。在這段時間，我們透過與不同機構合作，包括香港教育大學特殊學習需要與融合教育中心、香港特殊學習障礙協會等合辦家長講座，講解孩子升中要面對的挑戰、如何協助有特殊學習需要的學童及親子溝通等議題，盼望透過學者的講解、不同機構前線社工的資訊及家長們之間的經驗分享，為家長們提供支援及打打氣。

同時，我們亦關顧到非華語家長在疫情期間的需要，與明愛九龍社區中心及童軍知友社等機構合作舉辦家長講座，並以烏都語及英語進行，家長們都表示內容非常實用。

本年度我們首辦第一屆「振中家長學堂」，有系統地舉辦家長教育並加強與家長聯繫，促進家校合作。惟因疫情關係，我們未能與家長一同以實體進行「開學禮」，盼望日後有機會舉辦更多活動及工作坊，與各家長們保持聯繫和溝通。

在此，我亦感謝各老師的努力，為學校帶來不少新嘗試：網上開放日、音樂表演、STEAM工作坊、聖誕聯歡及抽獎，以及各式各樣的網上周會和班主任節，讓學生在停課期間仍有多姿多采的活動可以參與。

盼望家長繼續和我們一起攜手合作，悉心培育振中學生，讓他們不論在疫境中，還是逆境中，也有幸福的家庭作為他們的搖籃，讓他們可以常存盼望、心存感恩，突破生命中一個又一個挑戰！

願主祝福各位身體健康，家庭生活幸福美滿！



接待家長學生到校參觀



與香港特殊學習障礙協會合辦 - 輕鬆週末振中遊

Message from Principal Dr. Stanley CHUNG Chi Yuen

Our dearest parents,

It has been a tough year for both our parents and students due to the COVID-19 pandemic and social unrest.

Under the pandemic, a 'new norm' has been established for education, including parent education. In the past, we organized face-to-face parent seminars but now we conduct these through online platforms or record videos and post them on our YouTube channel to keep connected to parents. We have also co-organized parent seminars with the Centre for Special Educational Needs and Inclusive Education of The Education University of Hong Kong and the Hong Kong Association for Specific Learning Disabilities. Through cooperating with these institutes and NGOs, we hope to introduce scholars' advice and firsthand information to parents regarding the issues of teenagers' challenges in secondary school, special educational needs, and parent-school communication etc. Together with this experience sharing amongst parents, I believe that parents can gain benefits and strength from one another.

Other than local parents, we also care about the needs of our Non-Chinese Speaking parents and have hosted catered parent seminars with NGOs like Caritas Community Centre-Kowloon and The Friends of Scouting. Our NCS parents found the seminars very practical and useful.

We strongly hope to carry on our 'CWCC Parent Academy' once the pandemic is settled, of which we have a series of seminars, activities, and workshops for parents.

Moreover, I would like to express my gratitude to our teachers who are trying their best to accommodate to online learning, the Online Open Day, the Music Performance, the Online STEAM Workshop, the Online Christmas Party cum Lucky Draw, and all kinds of Online Assemblies. These experiences have enabled students' diversified and continued learning despite school suspension.

We strongly hope to join hands with parents to nurture our Cheng Chung students so that they can grow as a family that is full of happiness. We also hope to provide them with unfailing love and courage to tackle every challenge in their lives.

May God bless you and your family with joy and happiness! Stay healthy!

Regards,

Dr. Stanley CHUNG Chi Yuen
Principal



新生家長座談會

共融校園

Multicultural Campus

明愛胡振中中學的學生來自超過十個國家或地區，接受多元文化教育。在日常校園生活中，彼此分享不同國家文化、討論歷史事件、欣賞民俗舞蹈及音樂和慶祝傳統節日等。

上學期本校透過不同文化交流及活動，培育學生的國際視野。本年度學生文化共融大使和香港基督教服務處「融匯—少數族裔人士支援服務中心」合作在校園推廣多元文化。九月初，本校邀請了民政事務總署種族關係組到校為學生舉辦種族和諧的教育講座。此外，香港傷健共融網絡於二月在網上為同學分享，講題為「正向人生」，讓同學多關注視障及聽障人士。

透過不同活動及學生彼此互相分享，同學從中多認識不同國家的文化，促進同學間的瞭解，達致和而不同。

Caritas Wu Cheng Chung Secondary School is a microcosm of the global community, with students enrolled from over ten different countries. Students in their daily school life share stories from their culture, discuss historical events, demonstrate traditional dances for their classmates, play traditional music as well as describe and explain important traditions or festivals.

We promote internationalization and exchange of diverse cultures on campus through organising a string of activities. Multicultural Student Ambassadors work as a team and collaborate with the Centre for Harmony and Enhancement of Ethnic Minority Residents of Hong Kong Christian Service to take an active role on campus and promote awareness toward issues of multiculturalism. In September, we were honoured to have invited publicity officers from Home Affairs Department to share different cultures and traditions with students. Additionally, we are glad to have invited Hong Kong Network for the Promotion of Inclusive Society in February to share with us on the topic of Positive Life. Our students subsequently understand and empathise better with those who are visually and hearing impaired.

It is hoped that through these series of activities and the sharing amongst peers, students have gained greater understanding of not only their peers but their own customs and traditions.



訓導活動

The activities of the Discipline Committee



本委員會有3大目標

The 3 Objectives of the Discipline Committee

- 1 幫助學生建立自尊自律的精神和積極樂觀的態度
Assist students to cultivate self-esteem and self-discipline as well as positive attitudes
- 2 協助學生培養尊重他人和勇於承擔的態度
Nurture students to respect others and develop a sense of responsibility
- 3 提升學生面對成長的應變和自主能力
Enhance student ability in facing changes and growth as well as their autonomy



風紀隊的成立能達到以上3大目標。風紀隊長帶領全體風紀隊員於9月29日的「領袖生就職禮」中曾提到：「透過在學校日常的服務當中，鍛煉風紀們的自律自治，團隊合作和待人處事的能力。藉此培養同學成為一個有承擔、懂自重，具領導才能的未來領袖。」

風紀隊是一個充滿挑戰性的團隊，希望本年度的風紀們能竭盡所能，就著每一個挑戰都能迎難而上。

The above 3 objectives can be achieved through the Prefect Team. During the Inauguration of Student Leaders, the head prefect said that "As a leader, I strongly believe in our school values of discipline, respect, integrity and resilience. A leader should have strong principles, is forward-looking, does the right thing and takes pride in their work."

Being a prefect is a challenging duty. We hope that all the CWCC prefects are getting ready to tackle the challenges ahead, taking this opportunity to learn & to grow, to lead & to serve.



領袖生就職禮 – 風紀隊長接收委任狀
The Inauguration of Student Leaders –
The Head Prefects receiving the Certificate of Appointment



領袖生就職禮 – 風紀隊長致詞
The Inauguration of Student Leaders –
The Head Prefects give a speech



風紀隊大合照
The group photo of the Prefect Team

德育及公民教育委員

Moral and Civic Education Committee

本校德育及公民教育委員會透過舉辦不同形式的活動，培育學生九大價值觀和態度，即「堅毅」、「尊重他人」、「責任感」、「國民身份認同」、「承擔精神」、「誠信」、「關愛」、「守法」及「同理心」，積極提升學生的生命素質，並建立正向價值觀。

With the dedication to cultivate and strengthen students' positive outlook, the Moral and Civic Education Committee strives to promote nine core values and attitudes through the organization of different activities on campus. Value education underlines the following qualities: "perseverance", "respect for others", "responsibility", "national identity", "commitment", "integrity", "care for others", "law-abidingness" and "empathy".



愛·明信片
Postcard with Love



國慶日升旗禮 National Day
flag-raising ceremony



我的行動承諾2021
My Pledge to Act 2021

升學及就業輔導委員會

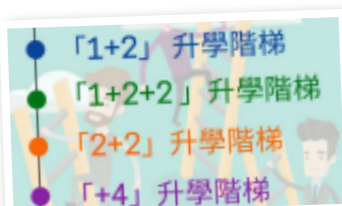
Career Guidance Committee

升學及就業輔導委員會邀請職業訓練局及明愛專上學院舉辦多元升學講座，讓學生認識更多升學途徑，掌握全方位升學資訊，鼓勵學生持續進修。

In order to assist students to learn more about multiple pathways for further studies, our Career Guidance Committee invited the Vocational Training Council and Caritas Institute of Higher Education to provide admission talks to our students. They introduced their diverse pathways as well as comprehensive study information to encourage students to pursue further education.



明愛專上學院獎學金
CIHE scholarship



多元升學選擇 Study path



明愛專上學院講座
CIHE admission talk



職業訓練局講座
VTC admission talk



活力校園 Active School

本年度參加了動感校園計劃，讓學生能接觸一些平常不太有機會接觸的體育活動，當中包括瑜珈及體操等。學生藉此能擴闊他們的國際視野，了解不同國家有自己不同特色的運動。

本校的天文學會舉辦了天文工作坊，讓同學可以認識到望遠鏡的運作原理及操作方法。即使在疫情期間，同學們也能把握機會從科學活動中學習。

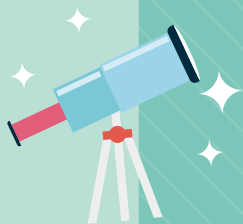
第七屆振中滿天聲歌唱比賽也在疫情下順利舉行，每位學生都傾力演出，同場亦有四位老師作特別演出，令台上台下都打成一片。

Our students participated in the Active School program this year. Through this program, students were able to expand their vision and understand more about different sports from different countries. Students also had the opportunity to enjoy some different sports such as yoga and gymnastic.

The CWCC Singing Contest was a great success, despite the epidemic situation. Every student tried their best in their performances and four of our teachers were special judges. With great performances from the competitors, the entire student body enjoyed the event!

The Astronomy Club of our school conducted a workshop. Students learnt the working principles of a telescope and how to use it. Under the epidemic, our students treasured their chance to learn.

天文觀測活動



專業觀測員
Professional Training



同學十分投入觀測活動 Students
greatly enjoyed the activity



學生互相交流觀測心得 Students
shared their feelings about the
activity

YOGA



同學一起一邊保持平衡一邊伸展
Students do stretching with
balance



交叉伸展 Cross stretching



單腳平衡 One leg stand



拱橋 Arch bridge



歌唱比賽



專業評判團
The panel of judges



學生以抽籤形式決定對賽選手
Lucky draw to decide their competitors



得獎學生與評判、司儀及頒獎嘉賓大合照
Awarded students, judge, MC and guest group photo



6B Jonas 冠軍 Champion



6B Keith 亞軍, 我最喜愛歌手
Second Prize, Singer of Choice



1B Favour 年紀輕輕就已經擠身決賽
She shows her great talent in singing
as just a Form 1 student



5B Nishu 充滿生氣、活力的歌手
Nishu is an energetic singer



4B Anamika 季軍 Third Prize



3B Jessie 聲線十分迷人, 感情豐富
Jessie has a nice voice and
strong emotion

體操



手倒立 Hand stand



前滾翻 Front roll



跳箱 Vault



前滾翻 Front roll



跳箱 Vault

學生學業表現報告

Student academic performance report



本年度學校為每名學生擬寫學業成績報告。除一般分數等級表示的總結性成績表外，學生亦會獲得各科之學業表現報告。科任老師為學生進行階段式總結，仔細評述學生各課題或學科技能之表現，讓家長及學生更清楚自己各方面學習成效。科任老師更會為學生作出更具體和指導性的學習建議，讓學生之學習發揮更大成效。

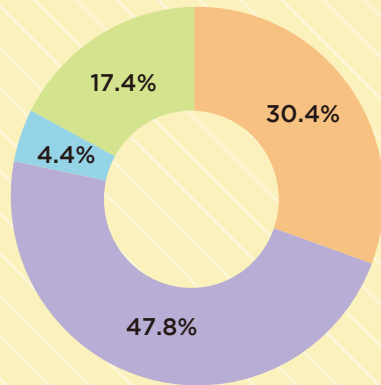
This year, the school has issued a standard based student report card for every individual student. In addition to the summary transcript represented by the general grades, students have also received a detailed academic performance report for each subject. To do this, subject teachers conducted a summary of the students, carefully commenting on their performance in each topic or subject skill. This is so that parents and students can be more aware of their learning progress and standard in all aspects. Subject teachers have also made more specific and instructive learning suggestions for students, so that students can learn more effectively.





2019-2020 中六畢業生出路

Careers Survey of 2019-2020 S.6 Graduates



- 就業
Employment
- 學士學位及副學位課程
Degrees and Associate Degrees
- 海外升學
Overseas Studies
- 專上課程
Post-secondary Courses

舊生專訪 Interview with our alumni

Name: Lagarde, Andrea Jane Miranda
Year of Graduation: 2020
University attended: The University of Hong Kong
Faculty: BNURS, Li Ka Shing Faculty of Medicine



Remembering your secondary studies, what is the most impressive and most important experience that has helped you studying at your university?

Throughout my secondary studies, there is one thing in particular that stands out to me as important and that is learning Cantonese. I came to CWCC in 2015 with absolutely zero knowledge of Cantonese. Therefore, compared to my classmates who were either born here or had been living in Hong Kong for a long time, I was very behind everyone else during Chinese lessons and I felt the need to catch up quickly. I put effort into learning, but it was not that easy. I also faced many challenges in learning Cantonese. Since I am quite a shy person, I was afraid of speaking and making mistakes, therefore, actually speaking out loud is a great barrier for me. In Form 5, my Chinese teacher encouraged me and inspired me a lot. Therefore, I was less scared and put more effort into learning since my classmates were all quite proficient in Cantonese. It is important as it represents perseverance and determination which is important in university.

Can you share your university life with our students?

Although, I am still currently in my first year. I can already say that my university life compared to secondary life has both differences and similarities. In university, I am able to meet many people from extremely diverse backgrounds with different interests and hobbies through classes and societies. Moreover, I have an increased level of independence as I have to sort out my own schedule such as going labs, doing homework, readings etc. Lastly, in university, they also emphasize the idea of "playing" and not just studying as it can also help with personal growth in many different ways. Long story short, my university life is juggling between "working" and "playing".

Have you planned for your future career? What is your long term goal?

Even though we have practicums from Year 2, semester 2 and onwards I plan to work in a hospital after graduation to hone my skills even more. Moreover, I also plan to learn more Cantonese to be able to communicate with patients more effectively. In the future, I will further my studies.

What would you like to say to this year HKDSE students?

Make sure you walk out of the examination room thinking you have done your very best.

姓名: 施瑩瑩
畢業年份: 2018
大學名稱: 香港科技大學 | **學系:** 生物科技 | **年級:** 2



回憶中學的生活，哪方面的成長經歷/學習經驗幫助到你現在的選科及找尋目標?

在中學時期，印象較深刻的莫過於生物課和英文課上老師對學生盡心盡力的教導和幫助。生物課有不同的解剖課程，讓我認識了很多生物結構的知識。而我本身在英文口語方面不太有自信，老師很有耐心地和我備考文憑試，在練習口語的時候提供了許多幫助。

你的現在的學習近況/大學生活/課外活動如何? 合乎你的理想/興趣嗎? 有一些特別/成功的經歷/可以分享嗎?

我中學畢業後就讀的是生物科技的高級文憑，之後便通過non-jupas銜接了科技大學，現在就讀生物科技專業。由於疫情的關係，我們只能以online形式上課，包括做實驗的課程也是看視頻寫實驗報告。上網課的形式很考驗學生的自律性，這段期間讓我感受最深的就是 "Time management is self management" 這句話。這種情況下最能體現每位學生的學習態度，我也從其他同學的身上學習到不少。

你現在有計劃及預備大學畢業後做什麼工作嗎? 你的長遠目標是什麼?

真正接觸生物科技這個課程後，我發現理科對專業知識的要求很高。科學需與時俱進，而我目前的程度還不夠，因此我希望自己可以繼續進修，希望有一日可將所學所得應用在實際生活中。

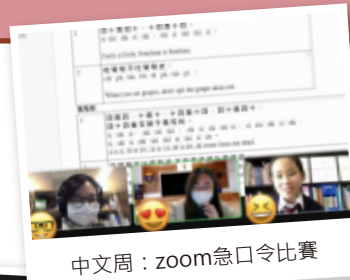
你有什麼說話可鼓勵今年中六(中學文憑考試)?

文憑試只是我們漫漫人生中的一個過程，仍有很多渠道可以就讀自己想讀的課程或是銜接大學，但是萬萬不可因此而輕視這次的考試，現在的努力和勤奮是非常重要的。備考過程中不需要顧慮太多關於未來的事情，盡心盡力做好當下這一刻需要的事情，做好準備才能問心無愧。未來的走向就待到考完試之後再慢慢想吧，太多雜念反而會影響了自己的狀態。寶劍鋒從磨礪出，梅花香自苦寒來。各位考生，加油。

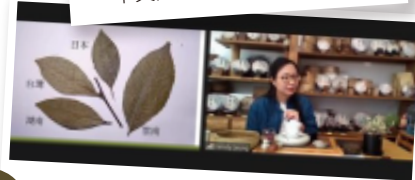
中國語文科

除了課堂的學習以外，中國語文科籌辦不同活動，讓學生在趣味中學習。本科於學期初舉辦硬筆書法比賽，鼓勵同學在智能手機盛行的年代，也享受書法的樂趣。不可少的是本科每年的重點活動——中文週。今年受疫情影響，中文週移師網上進行，活動包括：Zoom急口令比賽、揮春毛筆書法、週會節則邀得茶藝師分享茶藝文化。雖然隔著電腦屏幕，但學生均踴躍參與，一起渡過了不一樣的中文週。

The Chinese Department has organized various activities to allow students to learn with fun. At the beginning of the first term, we organized a penmanship competition to encourage students to enjoy writing, especially in the era of information technology. Unlike previous years, we had to move our Chinese week online due to the pandemic and activities included: Zoom tongue twister competition and Fai-chun calligraphy. We also had an assembly about tea culture held by a tea specialist. We are grateful that the pandemic didn't hinder our ability from having this special Chinese week.



中文週：zoom急口令比賽



中文週：茶文化分享



中文週：揮春毛筆書法



中文週：揮春毛筆書法



中文週：揮春毛筆書法

校外比賽方面，恭喜5A謝倩妮獲得陳贊一博士微型小說優異獎；1B黃譯民榮獲2020-2021年全國青少年語文知識大賽「菁英盃」現場作文比賽三等獎。5B林希妍在二零二零年香港中文大學學生會語文學會全港中學生徵文比賽中奪得高中組亞軍。4A黃凱瑩奪得粵港澳大灣區「知識・資優」盃創意徵文比賽2021銀獎。此外，為了讓非華語生認識中國文化，達至文化共融，我們亦鼓勵非華語同學參與中文科比賽。在第72屆香港學校朗誦節中，本校三位非華語同學4B古得山、4B Anamika Shrestha、3B Zeb Rehan均在粵語組別獲得良好。成績令人鼓舞，希望同學來年再接再厲！

We are also very proud to announce that, 5A Sidney Tse won a Recommended Prize in the Dr. CHAN chan-yat "Flash Fiction Competition". 1B Yik-man WONG (Neil) obtained the Third Prize in The National Youth Chinese Knowledge "Elite Cup" (On-site competition) 2020-2021. 5B Hayley Lam won the second runner up in CUHK's 2020 Society of Language Education Writing Competition. 4A Hoi-ying Wong obtained the silver price of Greater Bay Area "Knowledge x Giftedness" Cup Creative Writing Competition 2021. Besides, in order to provide more opportunities for non-Chinese students to experience Chinese culture, and enhance cultural integration; we encouraged NCS student to join various Chinese activities. In the 72nd Speech Festival, 4B Khadka Santosh, 4B Anamika Shrestha, 3B Zeb Rehan obtained Certificate of Proficiency. We are thrilled with their hard work and look forward to their future achievements.



English Department 2020-2021

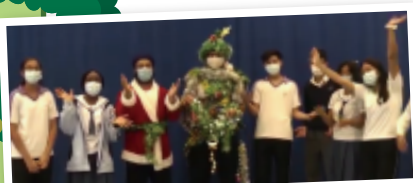
English Activities by Ms. Esme Anderson

The 2020-2021 Academic Year has been tumultuous to say the least! From beginning and ending a term on Zoom, postponed exams, and half days - the students at CWCC have had to overcome a lot. Despite these hurdles however, we have been able to hold a number of engaging, exciting and meaningful English activities both on and offline!

Shortly after being welcomed back in person - we were able to hold 'Halloween Charades' activities and lessons. Combining the best of English and Drama, students acted out different movie names and Halloween collocations for their peers! Following this, students were able to raid the costume cupboard to dress up for a quick 'Trick or Treat'.



Students enjoying our 'Halloween Charades'



A screenshot from our 'English Christmas Video'. Everyone was encouraged to wish everyone a 'Happy Holiday' in their native language!

Despite disruptions, students were also still able to show their full talents on display. Our participants in the Hong Kong Speech Festival mostly scored over 80 marks after weeks of hard work, dedication, and practice. Presenting talents were also on display when recording our English Christmas Video! Not only did we wish everyone a 'Happy Holiday' in English and Cantonese - but students were invited to use their native languages to foster a multicultural message and sharing!



A screenshot from our English Week seminar from Laura Grant, who shared her experience and some tips for getting into the Video Game Industry.

Returning to online lessons has not impeded our ability to promote and encourage English through fun activities. Interclass Christmas and Chinese New Year Kahoot quizzes kept learners on their toes as they used English to test their knowledge of traditions! We also embraced our 'mixed-mode' of online and in person lessons in our design of the English Week. Our speaker, a professional from the video game industry in London, responded to questions designed by students before the talk in a prerecorded video. This talk also hopefully inspired students to use English more frequently for future ambitions and endeavors.

A core value at CWCC is our dedication to servitude - something students have maintained in their English learning this year. Our 'One Minute English' talks in assembly have been informative for learners across the school. Importantly, we have also continued 'CWCC English Storytime' and invited local students to read moral stories for primary students. This has hopefully imparted wisdom to younger students.



Max (5A) reading the story 'Bad Temper' for CWCC English Storytelling.

We look forward to what the rest of this year will bring for the English department!



數學科 Mathematics



數學科於11月1日派學生參加2021「環亞太杯」國際數學邀請賽，結果如下，恭喜得獎同學。希望同學下學年再接再厲。

Our students participated in the Pan-Asia Pacific "International Mathematics Invitation Competition 2020 (Hong Kong)". The results are as follows. Congratulations to the winners. We hope they will continue to excel next school year.

優異獎 Merit Awards



2A 陶奕宁 TAO YINING

2B 駱利文 ROCREO LLOYD NATHANIEL ERESE

3B PREMKUMAR VIPRA SHREE

3B SINGH PRINCEDEEP



通識教育科 Liberal Studies



12月中旬，全校學生參加第二十九屆十大新聞選舉活動，反應熱烈，本科高中生於10月和2月分別參與第一屆基本法及一國兩制網上問答比賽及第二十一屆國安法、基本法和通識全港線上挑戰賽，旨在讓學生為來年革新的課程作好準備。

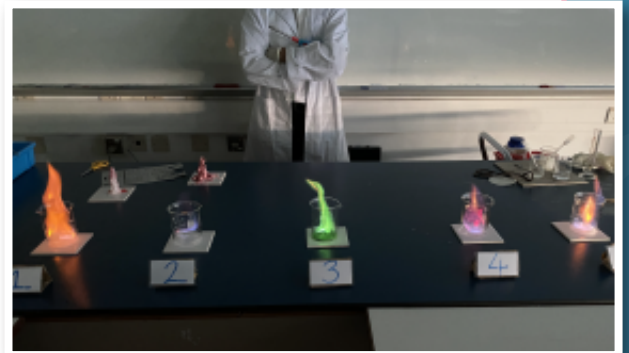
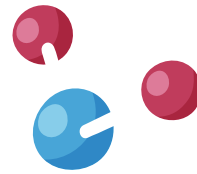
In mid-December, all students participated in the 29th "Top Ten News Election", and the response was overwhelming. Undergraduate and high school students participated in the first "Basic Law" and "One Country, Two Systems" online quiz competitions from October to February. The "21st Hong Kong National Security Law" and "Basic Law General Education Online Challenge" aims to prepare students for the innovative curriculum being introduced in the coming year.

開放日活動 — 科學幻彩詠振中

Open Day — A Symphony of Science

開放日為明愛胡振中中學每年一度的盛事之一，當中有不少的活動、表演讓家長們進一步認識學校。其中的科學表演由學校的科學團隊精心設計和排練，加上一眾同學創新的想法和協助，一個精彩的表演才能順利進行。圖中的七彩火焰實驗正是老師與同學們合作的成果。

There are many events held at Caritas Wu-Cheng Chung Secondary School every year - one of them is our Open Day. This year, parents learnt more about CWCC through many other activities or shows. The amazing science show was prepared by our science team, with support from our students. As you can see from these photos, illustrating the "Rainbow Flame" experiment, creativity makes learning possible and fun.





活動教育及藝術科活動

Activity and Arts Education

本校的活動教育科包含各類型的課外活動，包括籃球、羽毛球、乒乓球、話劇創作、本土藝術創作、烹飪、日語文化、STEAM、日語文化及西班牙語等。今個學年新增了音樂創作（夏威夷小結他）及欖球課堂，讓學生能接觸多方面的知識，擴闊學生的視野。

The Activity Education Courses at our school provide a wide range of activities for our students, including basketball, badminton, table tennis, rugby, drama (Chinese), pop song composition, creative art, cookery, Japanese culture, and Spanish. This year, Ukulele and Rugby courses were added to our Activity Education Courses. Students' horizons can be broadened from the wide range of activities we offer.



活動教育課的夏威夷小結他課
Ukulele lesson in AE class



同學們在活動教育科認真學習鋼琴演奏
Students are learning piano attentively

圖書館 Library



由於疫情影響，除了面授課堂暫停之外，學校圖書館及公共圖書館亦未能為學生提供借閱服務。因此，本校參加了香港教育城（教城）的「e悅讀學校計劃」，為同學提供網上閱讀渠道，維持良好閱讀習慣。「e悅讀學校計劃」為同學提供電子書訂閱服務，提供約2,000本海外及本地精選的中英文電子書籍，涵蓋多個題材和程度。同學可於本學年內無限次透過跨平台（Android、iOS及網頁瀏覽器）的「教城書櫃」閱讀所選書單上的書籍，持續提升閱讀興趣，促進自主學習。

https://www.hkedcity.net/ereadscheme/about_eread_scheme



Due to the pandemic, not only have face-to-face lessons been suspended but our school library and all public libraries have been temporarily closed. In order to maintain the reading habit of our students, our school joined the 'eRead Scheme' of Hong Kong Education City (HKEdCity). The 'eRead Scheme' provides students with subscriptions to eBooks. About 2,000 quality eBooks covering Chinese and English titles in various categories and levels have been provided for our students. Students can enjoy unlimited access to the selected eBooks at EdBookShelf (supporting Android, iOS and web browser). This Scheme enhances students' reading interest and cultivates their self-directed learning habit.

https://www.hkedcity.net/ereadscheme/en/about_eread_scheme



校外獎項紀錄 (2020-21)

獎學金

日期	主辦機構	比賽名稱	組別	獎項	得獎學生名單
2020	扶貧委員會	2020明日之星上游獎學金		上游獎學金	6A (6) 羅溢盈 6B (1) Jerwin
04/02/2021	羅氏慈善基金及教育局合辦	應用學習獎學金 (2019-2020學年)	航空學	應用學習獎學金	6B (4) Guimbangunan Ram Carlos Cusipag
			健康護理實務	應用學習獎學金及「特別嘉許」榮譽	6A (6) 羅溢盈

學術

1/5/2020	陳贊一博士教育基金	2019-2020年度陳贊一博士微型小說創作獎	高中組	推薦獎	5A (8) 謝倩妮
2019-2020	青苗基金	青苗學界進步獎		進步獎	3B (1) Jessie 4A (2) 鍾曉桐 4B (1) Vivek 5A (7) 黃柏森 5B (4) 吳家樂 6A (4) 周莎莉 6B (17) 何星
2020-2021	祁良神父教育基金有限公司	祁良神父紀念獎學金		品學兼優	5B (10) 林希妍
01/11/2020	香港資優教育中心	2021環亞太杯國際數學邀請賽初賽	中學二年級 中學二年級 中學三年級 中學三年級	優異獎	2A (4) 陶奕宁 2B (9) 駱利文 3B (11) Premkumar Vipra Shree 3B (12) Singh Prinedeep
03/07/2020	看漢教育服務有限公司	2020 NCS 學生中文硬筆書法比賽	中學組	積極參與獎	4B (15) Amman 4B (17) Simranjeet
11/2020	二零二零年香港中文大學學生會語文學會晟森	二零二零年香港中文大學學生會語文學會晟森 全港中學生徵文比賽(高中組)	高中組	亞軍	5B (10) 林希妍
01/2021	南區青年活動委員會及南區民政事務處	南區優秀青年嘉許計劃	高中組	南區優秀青年	5B (6) 古雪娜
12/2020	香港島校長聯會	2020香港島傑出學生選舉		傑出學生	6B (8) 黎迪雅
2019-2020	聯合國兒童基金香港委員會	聯合國兒童基金香港委員會活動	UNICEF CLUB 活動		6A (4) 周莎莉 6A (5) 徐紫瑩 6A (6) 羅溢盈 6A (7) 施俊豪 6A (8) 施朗希 6B (6) 古嘉雯 6B (8) 黎迪雅 6B (11) (高文嘉) 5A (4) 李添浚 5A (5) 施純驥 5A (7) 黃柏森 5B (6) (古雪娜) 5B (9) (簡雅恩) 5B (12) (成百生)
21/12/2020	香港數理學會	生物素養競賽			6B (4) GUIMBANGUNAN RAM CARLOS CUSIPAG 6B (6) KHADKA MAN KUMARI 6B (7) LAGARDE JONAS III MIRANDA 6B (8) LALWANI DIYA GOVIND

體育

2019-2020 (上學期)	全城街馬	「街跑少年」長跑訓練計劃			4B (3) BUMAGAT HARRON FLOYD CABUSAS 4B (14) 林祖蓮 5A (4) 李添浚 5A (7) 黃柏森 5B (1) 馬柏思 5B (2) ALCONABA MATHEW JOSHUA VILLAPANDO 5B (11) LEO ONWULI KPAMIOSE 5B (12) 成百生
-----------------	------	--------------	--	--	--



5B 林希妍
二零二零年香港中文大學學生會語文學會
晟森 全港中學生徵文比賽(高中組亞軍)
The Student Union of The Chinese
University of Hong Kong CoaLEDscence,
Hong Kong Writing Competition for
Secondary Schools (Senior Division 1st
Runner-up)



5A 謝倩妮
榮獲2019-2020年陳贊一博士微型小說創
作獎推薦獎
2019-2020 Dr. Chan zan-yat Flash
Fiction Competition

External Awards (2020-21)



Academic

Date	Organization	Competition / Activities	Group	Award	Awardee
May 2020	Dr. Chan zan-yat Educational Fund	2019-2020 Dr. Chan zan-yat Flash Fiction Competition			5A (8) XIE QIANNI
2019-2020	Youth Arch Foundation	Youth Arch Student Improvement Award 2019-2020			3B (1) CENTENO LEANNA JESSIE S 4A (1) CHUNG HIU TUNG 4B (1) BANGARI VIVEK 5A (7) WONG PAK SUM 5B (4) GUERZO KARL CHRISTIAN NG 6A (4) CHOW SHA LEE 6B (17) SINGH GAGANDEEP
2020-2021	Rev. Joseph Carra Education Fund Ltd.	The Rev. Joseph Carra Memorial Education Grant			5B (10) LAM HEI IN
1 Nov 2020	Hong Kong Gifted Education Centre	Pan-asia pacific international mathematics invitation competition 2021 preliminary round	Secondary 2 Secondary 2 Secondary 3 Secondary 3	Merit Award	2A (4) Tao Tining 2A (9) Rocreo Lloydthaniel Erese 3B (11) Premkumar Vipra Shree 3B (12) Singh Prinedeep
3 July 2020	KanHan Educational Services Limited	Non-Chinese Student Chinese Calligraphy Competition	Secondary Section	Active participation Award	4B (15) Amman 4B (17) Simranjeet
Nov 2020	The Society of Language Education 2020, The Student Union of The Chinese University of Hong Kong CoalEDscence	The Society of Language Education 2020, The Student Union of The Chinese University of Hong Kong CoalEDscence (Hong Kong Writing Competition for Secondary schools) (Senior Division Investigation)	Senior Division Investigation	1st Runner-up	5B (10) LAM HEI IN
2020	Commission on Poverty	2020 Upward Mobility Scholarship		Scholarship	6A (6) LO YAT YING 6B (1) Jerwin
4 Feb 2021	Co-organised by the Law's Charitable Foundation and the Education	Applied Learning Scholarship (2019/20 School Year)	Aviation Studies Health Care Practice	ApL scholarship ApL scholarship and the "Special Award" honor	6B (4) Guimbangunan Ram Carlos Cusipag 6A (6) LO YAT YING
Jan 2021	Youth Development Commission & Southern District Office	Outstanding Youth Commendation Scheme	Senior Division Invention	Southern District Outstanding Youth	5B (6) GURUNG SUSMITA
Dec 2020	Hong Kong Island School Heads Association	2020 Hong Kong Island Outstanding Student Award	Senior Division Invention	Southern District Outstanding Youth	6B (8) LALWANI DIYA GOVIND
1 Sep 2019-31 Aug 2020	UNICEF Club	UNICEF Club's activity			6A (4) CHOW SHA LEE 6A (5) CHUI TSZ YING 6A (6) LO YAT YING 6A (7) SZE CHUN HO 6A (8) SZE LONG HEI 6B (6) KHADKA MAN KUMARI 6B (8) LALWANI DIYA GOVIND 6B (11) MUSKANPREET-KAUR 5A (4) LI TIM TSUN 5A (5) SZE SHUN KEI 5A (7) WONG PAK SUM 5B (6) GURUNG SUSMITA 5B (9) KHAN MARIAM 5B (12) SINGH BENSON
21 Dec 2020	Hong Kong Association for Science and Mathematics Education	Hong Kong Biology Literacy Award (2020/2021)			6B (4) GUIMBANGUNAN RAM CARLOS CUSIPAG 6B (6) KHADKA MAN KUMARI 6B (7) LAGARDE JONAS III MIRANDA 6B (8) LALWANI DIYA GOVIND

Sports

2019-2020	RunOurCity	Youth.ROC Distance Running Training Program			4B (3) BUMAGAT HARRON FLOYD CABUSAS 4B (14) SANTIAGO ANGELINE OLE 5A (4) LI TIM TSUN 5A (7) WONG PAK SUM 5B (1) ABDUL BASIT 5B (2) ALCONABA MATHEW JOSHUA VILLAPANDO 5B (11) LEO ONWULI KPAMIOSE 5B (12) SINGH BENSON
-----------	------------	---	--	--	--



4B Amaan
NCS 學生中文硬筆書法比賽 積極參與獎
Active Participation Award
"Non-Chinese Student Chinese Calligraphy Competition"



4B Singh
2020 NCS 學生中文硬筆書法比賽 積極參與獎
Active Participation Award
"Non-Chinese Student Chinese Calligraphy Competition"

學校資料 School Information

校監 Supervisor	陳錦添女士 Ms. Chan Kam Tim, Theresa
校長 Principal	鍾志源博士 Dr. Chung Chi Yuen, Stanley
辦學團體 Sponsoring Body	香港明愛 Caritas – Hong Kong
創校年份 Year of Commencement of Operation	1967
校訓 School Motto	忠誠勤樸 敬主愛人 Be Faithful, Diligent and Stay Simple; Love God and One Another
地址 Address	香港薄扶林羅富國徑8號 8 Northcote Close, Pok Fu Lam, Hong Kong
電話 Phone	2817 2318
電郵地址 Email	cwcc@cwcc.edu.hk
傳真 Fax	2817 2320
互聯網址 Website	www.cwcc.edu.hk



直達校舍的公共交通 Direct public transportation to School

巴士 Buses

乘搭以下路線可於瑪麗醫院站下車後步行前往
Stop at Queen Mary Hospital
4、4X、7、30X、37A、37B、37X、40、40M、
40P、43A、71、71P、90B、93、93A、93C、
91、94、94X、970、970X、973、973P、A10

乘搭以下路線可於域多利道下車後步行前往
Stop at Victoria Road
43M、47P、971、A10

專線小巴 Minibuses

乘搭以下路線可於瑪麗醫院站下車後步行前往
Stop at Queen Mary Hospital
10、22、22S、23、23M、31、54、55

乘搭以下路線可於沙宣道下車後步行前往
Stop at Sassoon Road
8、8X、28、28S

乘搭以下路線可於域多利道下車後步行前往
Stop at Victoria Road
58、58A、59

港鐵 MTR

可於香港大學站或堅尼地城站轉乘以上公共交通工具
Get off at the HKU or Kennedy Town Station and
take the routes above